AUTHENTICATED
U.S. GOVERNMENT
INFORMATION
GPO

December 27, 1903.

Treaty between the United States and the King of Ethiopa to regulate the commercial relations between the two countries. Signed at Addis-Ababa, December 27, 1903; ratification advised by the Senate, March 12, 1904; ratified by the President, March 17, 1904; King of Ethiopia notified of ratification, August 2, 1904; proclaimed, September 30, 1904.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

A PROCLAMATION.

Preamble.

Whereas a treaty of commerce between the United States of America and His Majesty Menelik II, King of Kings of Ethiopia, was concluded on the twenty-seventh day of December one thousand nine hundred and three, the original of which treaty, being in the Amharic* and French languages, is word for word as follows:

(Translation.)

TREATY OF COMMERCE.

Contracting parties.

His Majesty Menelik II, King of Kings of Ethiopia, and the United States of America having agreed to regulate the commercial relations between the two countries and develop them, and render them more and more advantageous to the two contracting Powers:

Plenipotentiaries.

His Majesty Menelik II, King of Kings of Ethiopia, in the name of the Empire, and Robert P. Skinner, in the name of the United States of America, have agreed and stipulated that which follows:

ARTICLE I.

Reciprocal freedom of business and travel.

The citizens of the two Powers, like the citizens of other countries, shall be able freely to travel and to transact business throughout the extent of the territories of the two contracting Powers, while respecting the usages, and submitting themselves to the tribunals of the countries in which they may be located.

TRAITÉ DE COMMERCE.

Sa Majesté Menilek II, Roi des Rois d'Éthiopie et les Etats-Unis d'Amérique, ayant Convenu de régler les relations Commerciales entre les deux pays, de les développer et de les rendre de plus en plus avantageuses aux deux puissances Contractantes:

Sa Majesté Menilek II, Roi des Rois d'Éthiopie, au nom de Son Empire, et Robert P. Skinner, muni des pleins pouvoirs du Président Roosevelt, au nom des Etats-Unis d'Amérique ont Convenu et Stipulé ce qui suit:

ARTICLE 1

Les citoyens des deux puissances pourront en toute liberté, Comme les citoyens des autres pays, circuler et Commercer dans l'étendue des territoires des deux puissances Contractantes en respectant les usages et Se Soumettant aux tribunaux du pays où ils se trouveront.

---

* Amharic text not printed. Translation furnished by Commissioner.

ARTICLE II.

In order to facilitate commercial relations, the two Governments shall assure, throughout the extent of their respective territories, the security of those engaged in business therein, and of their property.

ARTICLE 2.

Afin de faciliter les relations Commerciales, les deux Gouvernements assureront, dans l'étendue de leurs territoires respectifs, la Sécurité des Commerçants et de leurs biens.

Protection to business and property.

ARTICLE III.

The two contracting Governments shall reciprocally grant to all citizens of the United States of America and to the citizens of Ethiopia, all the advantages which they shall accord to other Powers in respect to customs duties, imposts and jurisdiction.

ARTICLE 3

Les deux gouvernements contractants feront réciproquement bénéficier tous les Citoyens des Etats-Unis d'Amérique et les Citoyens éthiopiens de tous les avantages qu'ils accorderont à d'autres puissances Comme droits de douanes, d impôts ou de juridiction.

Reciprocal advantages in customs duties, etc.

ARTICLE IV.

Throughout the extent of the Ethiopian Empire, the citizens of the United States of America shall have the use of the telegraphs, posts and all other means of transportation upon the same terms as the citizens of other Powers.

ARTICLE 4

Dans l'étendue de l'Empire Ethiopien, les Citoyens des Etats-Unis d'Amérique auront l'usage des télégraphes, postes et tous autres moyens de transports aux mêmes tarifs que les Citoyens des autres puissances.

Use of telegraphs, posts, etc., in Ethiopia.

ARTICLE V.

In order to perpetuate and strengthen the friendly relations which exist between Ethiopia and the United States of America, the two Governments agree to receive reciprocally, representatives acceptable to the two Governments. These representatives shall not however, be maintained at their posts, unless they are agreeable to the receiving Power, in such cases, they shall be replaced.

ARTICLE 5

Pour perpétuer et fortifier les rapports amicaux qui existent entre l'Ethiopie et les Etats-Unis d'Amérique, les deux Gouvernements Conviennent de recevoir réciproquement des représentants agrées par les deux Gouvernements—Ces représentants ne pourront toutefois être maintenus à leur poste que s'ils sont agréables à l'autre puissance: en cas contraire ils seront remplacés.

Mutual establishment of diplomatic relations.

ARTICLE VI.

The duration of the present treaty shall be ten years. It is understood that at the expiration of these ten years the two Governments shall be able to modify all or any part of this treaty. The Government which shall request at that time the modification, shall make its proposal to the other Government one year before the expiration of the treaty.

ARTICLE 6

La durée du présent traité sera de dix années: il est entendu qu'à l'expiration des dix années les deux Gouvernements pourront modifier tout ou partie de ce traité—Celui des deux Gouvernements qui demandera à ce moment une modification devra en faire la proposition à l'autre gouvernement une année avant l'expiration du traité.

Duration.

ARTICLE VII.

Ratification.

The present treaty shall take effect if ratified by the Government of the United States, and if this ratification shall be notified to His Majesty Menelik II, King of Kings of Ethiopia, within the period of one year.

His Majesty Menelik II King of Kings of Ethiopia, in the name of his Empire; Robert P. Skinner in virtue of his full powers, in the name of the United States of America, have signed the present treaty, written in double text, Amharic and French, and in identical terms.

Signatures.

DONE at Addis-Ababa, this seventeenth day of December, one thousand eight hundred and ninety-six in the year of grace (corresponding to December twenty-seventh, 1903).

ARTICLE 7.

Ce présent traité entrera en vigueur s'il est ratifié par le Gouvernement des Etats-Unis et si cette ratification est signifiée à Sa Majesté Menilek II, Roi des Rois d'Ethiopie, dans le délai d'une année.

Sa Majesté Menilek II, Roi des Rois d'Ethiopie, au nom de Son Empire, et Robert P. Skinner en vertu de ses pleins pouvoirs, au nom des Etats-Unis d'Amérique, ont signé le présent traité redigé en double texte Amharigua et français en tout semblables.

Fait à Addis-Ababa le dix sept Decembre mil huit cent quatre vingt seize de l'an de grâce (correspondant au 27 Decembre 1903.)

[Seal of MENELIK II.]

ROBERT P. SKINNER
Consul General and plenipotentiary

And whereas it is provided by the said treaty that it shall take effect "if ratified by the Government of the United States of America and if this ratification shall be notified to His Majesty King Menelik II, King of Kings of Ethiopia, within the period of one year";

Notification of ratification.

And whereas the said treaty has been duly ratified on the part of the United States of America and notification of such ratification was given to His Majesty Menelik II, King of Kings of Ethiopia, on the second day of August, one thousand nine hundred and four;

Proclamation.

Now, therefore, be it known that I, Theodore Roosevelt, President of the United States of America, have caused the said treaty to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In testimony whereof, I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States of America to be affixed.

Done at the City of Washington, this thirtieth day of September, in the year of our Lord one thousand nine hundred and four,
[SEAL] and of the Independence of the United States of America the one hundred and twenty-ninth.

THEODORE ROOSEVELT

By the President:
FRANCIS B. LOOMIS.
Acting Secretary of State.